



ST. NICHOLAS ORTHODOX CHURCH

Orthodox Church in America
Diocese of the Midwest

1000 Barber Lane, Joliet, IL 60435

Fr. Mykola BODNARCHUK, Rector

Rectory: (815) 725-4742

Cell: (630) 559-5785

Deacon David HANNEMAN

Cell: (815) 474-3674

stnicholasjoliet.org

mykolabodnarchuk@gmail.com

<https://m.facebook.com/stnicholasjoliet/>



29TH SUNDAY AFTER PENTECOST

December 27, 2020

Tone 4

113 Year, Issue 49

Galatians 1:11-19 (Epistle)

Matthew 2:13-23 (Gospel)

A warm welcome to everyone joining us for worship.

If you are without a spiritual home, please make OUR HOME, YOUR HOME.

TODAY 3RD Day of Nativity; Sunday after Nativity; Holy Protomartyr and Archdeacon Stephen (†34); Holy Righteous Ones: Joseph the Betrothed, David the King, and James the Brother of the Lord; Ven. Theodore Graptus, Confessor and brother of St. Theophanes the Hymnographer (ca. †840); St. Theodore, Archbishop of Constantinople (ca. †686).

9:30 am Third & Sixth Hours

10:00 am Divine Liturgy and Memorial for Fr. John KUCHTA (†2019) -

LIVE Stream on St. Nicholas Facebook Page

Friday, January 1 The Circumcision of our Lord, St. Basil the Great

10:00 am Divine Liturgy - **LIVE Stream on St. Nicholas Facebook Page**

Saturday, January 2

4:45 pm Ninth Hours

5:00 pm Great Vespers - **LIVE Stream on St. Nicholas Facebook Page**

Sunday, January 3 30TH Sunday after Pentecost; Forefeast of the Theophany. Sunday before

Theophany; Holy Prophet Malachi (†400 B.C.); Martyr Gordius at Caesarea in Cappadocia (†4TH c.); Ven. Genevieve of Paris (†5TH c.).

9:30 am Third & Sixth Hours

10:00 am Divine Liturgy - **LIVE Stream on St. Nicholas Facebook Page**

Tuesday, January 5 Eve of Theophany

Strict Fast

6:30 pm Vigil, Great Blessing of Water - **LIVE Stream on St. Nicholas Facebook Page**

Wednesday, January 6 The Theophany of our Lord and Savior Jesus Christ

10:00 am Divine Liturgy - **LIVE Stream on St. Nicholas Facebook Page**

Tone 4 Troparion (Nativity)

Thy Nativity, O Christ our God, has shone to the world the light of wisdom! For by it, those who worshipped the stars, were taught by a star to adore Thee, the Sun of Righteousness, and to know Thee, the Orient from on high. /// O Lord, glory to Thee!

Tone 2 Troparion (Righteous Ones)

Proclaim the wonder, O Joseph, to David, the ancestor of God; thou hast seen a Virgin great with child; and thou didst give glory with the shepherds; thou didst worship with the Magi, and didst receive the news from the Angel. /// Pray to Christ God to save our souls!

ALTAR CANDLES This Sunday the altar candles were sponsored by the KUCHTA family in memory of Fr. John KUCHTA (†1 year).

BULLETIN SPONSORS To offset the cost of weekly printing of the bulletins we are hoping to find monthly sponsors that would donate \$25 to cover this cost.



PLEASE REMEMBER IN YOUR PRAYERS the following people, who are in need of God's healing and grace:

Danelle BERGSTROM	Tom KOMPARE	Richard JOVANOVICH	Irina & her kids	Lubov SIROTUK
Sevasti BERGSTROM	Georgia PATTEN	Galyna SHAFRANEC	Carrie BARON	June BRADLEY
Katherina BRADLEY	Lydia ODOM	Joseph ORLOVICH	Jose FELIX	Bogdan KOPYT

MANY YEARS... *Happy Birthday* to Alice PISTILLI on January 3RD

Happy Anniversary to Katerina & Alex OUCHAKOV on December 29TH

May God grant all our celebrants Many Happy and Healthy Years!

Today Epistle (*Galatians 1:11-19*)

Brethren... But I make known to you, brethren, that the gospel which was preached by me is not according to man. For I neither received it from man, nor was I taught it, but it came through the revelation of Jesus Christ. For you have heard of my former conduct in Judaism, how I persecuted the church of God beyond measure and tried to destroy it. And I advanced in Judaism beyond many of my contemporaries in my own nation, being more exceedingly zealous for the traditions of my fathers. But when it pleased God, who separated me from my mother's womb and called me through His grace, to reveal His Son in me, that I might preach Him among the Gentiles, I did not immediately confer with flesh and blood, nor did I go up to Jerusalem to those who were apostles before me; but I went to Arabia, and returned again to Damascus. Then after three years I went up to Jerusalem to see Peter, and remained with him fifteen days. But I saw none of the other apostles except James, the Lord's brother.

Today Gospel (*Matthew 2:13-23*)

Now when they had departed, behold, an angel of the Lord appeared to Joseph in a dream, saying, "Arise, take the young Child and His mother, flee to Egypt, and stay there until I bring you word; for Herod will seek the young Child to destroy Him." When he arose, he took the young Child and His mother by night and departed for Egypt, and was there until the death of Herod, that it might be fulfilled which was spoken by the Lord through the prophet, saying, "Out of Egypt I called My Son." Then Herod, when he saw that he was deceived by the wise men, was exceedingly angry; and he sent forth and put to death all the male children who were in Bethlehem and in all its districts, from two years old and under, according to the time which he had determined from the wise men. Then was fulfilled what was spoken by Jeremiah the prophet, saying: "A voice was heard in Ramah, lamentation, weeping, and great mourning, Rachel weeping for her children, refusing to be comforted, because they are no more." Now when Herod was dead, behold, an angel of the Lord appeared in a dream to Joseph in Egypt, saying, "Arise, take the young Child and His mother, and go to the land of Israel, for those who sought the young Child's life are dead." Then he arose, took the young Child and His mother, and came into the land of Israel. But when he heard that Archelaus was reigning over Judea instead of his father Herod, he was afraid to go there. And being warned by God in a dream, he turned aside into the region of Galilee. And he came and dwelt in a city called Nazareth, that it might be fulfilled which was spoken by the prophets, "He shall be called a Nazarene."

Апостол Дня (*Галатам 1:11-19*)

Братия... Возвещаю вам, братия, что Евангелие, которое я благовествовал, не есть человеческое, ибо и я принял его и научился не от человека, но через откровение Иисуса Христа. Вы слышали о моем прежнем образе жизни в Иудействе, что я жестоко гнал Церковь Божию, и опустошал ее, и преуспевал в Иудействе более многих сверстников в роде моем, будучи неумеренным ревнителем отеческих моих преданий. Когда же Бог, избравший меня от утробы матери моей и призвавший благодатью Своею, благоволил открыть во мне Сына Своего, чтобы я благовествовал Его язычникам, - я не стал тогда же советоваться с плотью и кровью, и не пошел в Иерусалим к предшествовавшим мне Апостолам, а пошел в Аравию, и опять возвратился в Дамаск. Потом, спустя три года, ходил я в Иерусалим видеться с Петром и пробыл у него дней пятнадцать. Другого же из Апостолов я не видел никого, кроме Иакова, брата Господня.

Евангелие Дня (*Матфея 2:13-23*)

Когда же они отошли, - се, Ангел Господень является во сне Иосифу и говорит: "встань, возьми Младенца и Матерь Его и беги в Египет, и будь там, доколе не скажу тебе, ибо Ирод хочет искать Младенца, чтобы погубить Его." Он встал, взял Младенца и Матерь Его ночью и пошел в Египет, и там был до смерти Ирода, да сбудется реченное Господом через пророка, который говорит: "из Египта воззвал Я Сына Моего." Тогда Ирод, увидев себя осмеянным волхвами, весьма разгневался, и послал избить всех младенцев в Вифлееме и во всех пределах его, от двух лет и ниже, по времени, которое выведал от волхвов. Тогда сбылось реченное через пророка Иеремию, который говорит: "глас в Раме слышен, плач и рыдание и вопль великий; Рахиль плачет о детях своих и не хочет утешиться, ибо их нет." По смерти же Ирода, - се, Ангел Господень во сне является Иосифу в Египте и говорит: "встань, возьми Младенца и Матерь Его и иди в землю Израилеву, ибо умерли искавшие души Младенца." Он встал, взял Младенца и Матерь Его и пришел в землю Израилеву. Услышав же, что Архелай царствует в Иудее вместо Ирода, отца своего, убоился туда идти; но, получив во сне откровение, пошел в пределы Галилейские и, придя, поселился в городе, называемом Назарет, да сбудется реченное через пророков, что "Он Назореем наречется."